

## دليل الاستخدام والصيانة



## مقدمة

### ترجمة للتعليمات الأصلية

لحسن استخدام المحراث الآلي ولتجنب وقوع الحوادث، لا تبدأ العمل دون قراءة هذا الدليل بأقصى درجة من العناية. ويبين هذا الدليل شرحاً لتشغيل مختلف مكونات وتعليمات لعمليات التفتيش والصيانة الضرورية. ملاحظة هامة التوصيفات والتوضيحات الواردة في هذا الدليل الحالي لا يلتزم بها التزاماً صارماً. تحتفظ الشركة لنفسها بحق إدخال أية تعديلات دون الالتزام بتحديث هذا الدليل دائماً.

## انتبه!!!

### خطر الضرر على السمع

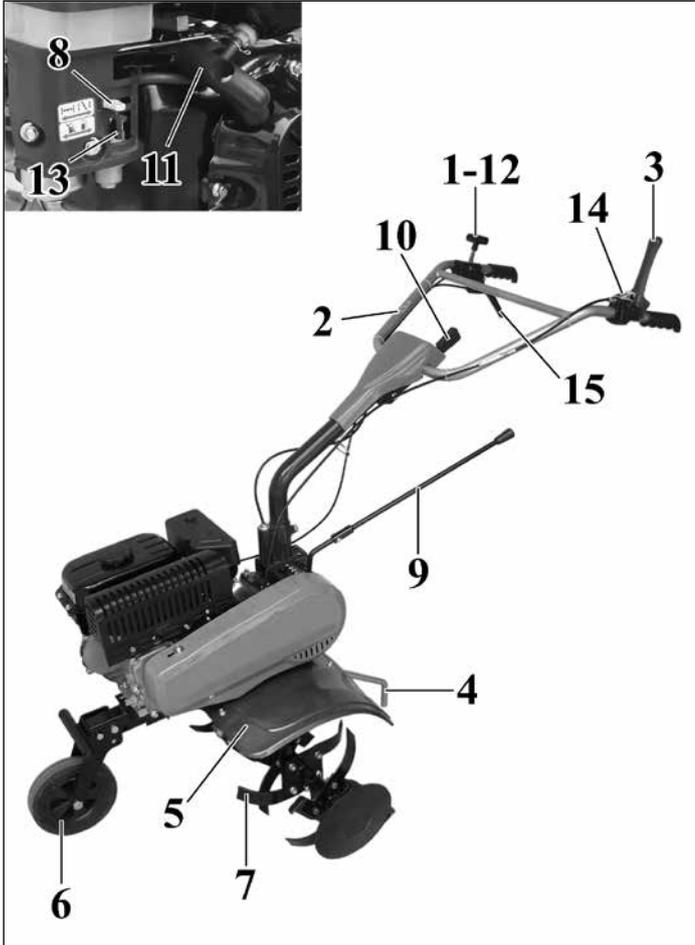
في الأحوال العادية للاستخدام، يمكن أن تنطوي هذه الماكينة بالنسبة للقائم على التشغيل على مستوى تعرض شخصي يومي لضجيج يساوي أو يزيد على

**(A) dB 85**

## الفهرس

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| 2  | مقدمة                             |
| 3  | مكونات آلة الحرث                  |
| 3  | شرح رموز وتحذيرات الأمان والسلامة |
| 4  | قواعد الأمان والسلامة             |
| 6  | التثبيت                           |
| 9  | بدء التشغيل                       |
| 12 | استخدام وسلامة                    |
| 14 | إيقاف المحرك                      |
| 15 | الصيانة                           |
| 19 | بيانات فنية                       |
| 20 | جدول الصيانة                      |
| 21 | حل المشاكل                        |

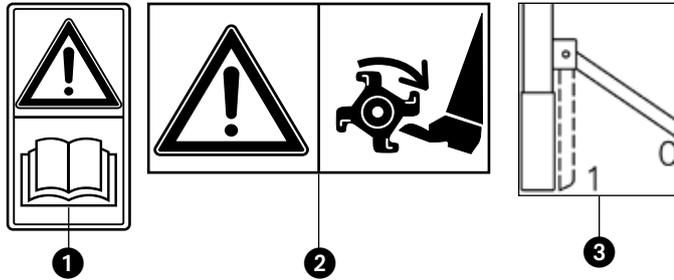
## مكونات آلة الحرت



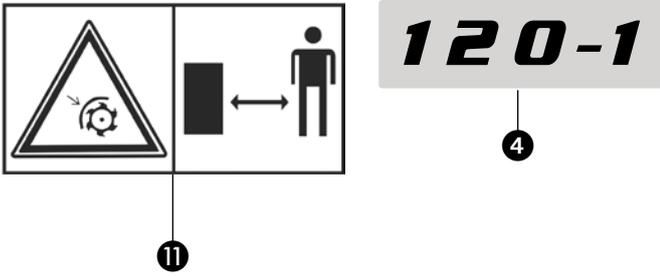
- 1 مفتاح التشغيل والإيقاف
- 2 عجلة القيادة
- 3 ذراع التحكم في السير
- 4 ذراع توجيه
- 5 غطاء حماية شفرات الحرت
- 6 عجلة النقل
- 7 أدوات العمل
- 8 ذراع بدء التشغيل
- 9 ذراع التحكم في تغيير السرعة
- 10 الضبط الرأسى لمقود التحكم والتوجيه (مقابض التوجيه)
- 11 مقبض بدء التشغيل
- 12 ذراع المُسرّع
- 13 صنبور البنزين
- 14 أذرع إيقاف أجهزة التحكم
- 15 ذراع الضبط الأفقى لمقود التحكم والتوجيه

راجع كتيب المحرك

## شرح رموز وتحذيرات الأمان والسلامة



- 1 اقرأ دليل الاستخدام والصيانة قبل استخدام هذه الماكينة.
- 2 لا تقرب اليدين والقدمين من غطاء حماية الشفرات عندما يكون المحرك قيد التشغيل.
- انتبه! - تبقى الشفرات متحركة بضع ثوان حتى بعد إطفاء المحرك.



- 3 تعشيق سرعات السير
- 4 = 0 وضعية فك التعشيق
- 1 = تعشيق سرعات السير إلى الأمام السرعة الأولى
- 2 = تعشيق سرعات السير إلى الأمام السرعة الثانية
- 1 = تعشيق سرعة السير إلى الخلف

5 العلامة التجارية وموديل الآلة.

6 بيانات فنية

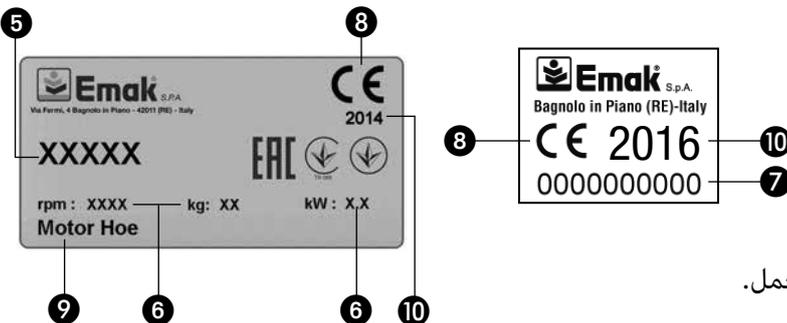
7 الرقم المسلسل.

8 علامة التوافق مع الاتحاد الأوروبي CE.

9 نوع الماكينة: محراث آلي.

10 سنة التصنيع

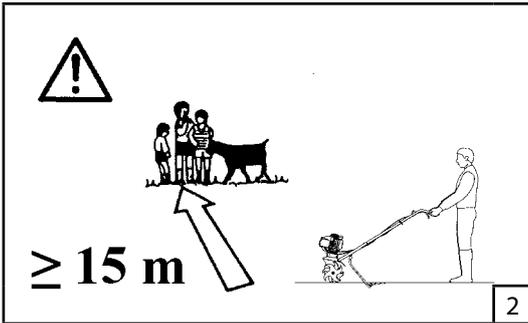
11 انتبه! - لا تسمح لأي شخص أن يقترب أثناء العمل.



## قواعد الأمان والسلامة



1



2



3



4

⚠ تنبيه: التعرض للاهتزازات الناتجة عن الاستخدام الطويل للآلات اليدوية التي تعمل بالبليزتين يمكنه أن يسبب بعض الإصابات في الأوعية الدموية أو أعصاب الأصابع واليدين ومعصم اليدين لدى الأشخاص المعرضين للإصابة بمشاكل في الدورة الدموية أو بأورام غير طبيعية. الاستخدام الطويل في درجة حرارة منخفضة يصاحبه إصابات في الأوعية الدموية لدى الأفراد إلا الأصحاء منهم. في حالة ظهور أعراض مثل فقدان الإحساس أو الألم أو فقدان القوة أو تغير في لون الجلد أو في شكله العام أو فقدان الإحساس باللمس في الأصابع أو في الأيدي أو في معصم اليدين يجب إيقاف العمل بهذه الآلة واستشارة الطبيب.

⚠ تحذير - إن آلة الحرت، إذا ما استخدم جيداً، هو أداة للعمل سريعة ومريحة وفعالة؛ أما إذا ما استخدم بشكل غير صحيح أو دون الاحتياطات المناسبة فقد يصبح أداة خطيرة. حتى يصبح عملمك دائماً ممتعا وآمناً، احترموا بصرامة قواعد السلامة المبينة أدناه وعبر هذا الدليل.

⚠ انتبه: نظام الإشعال في وحدتكم ينتج مجالاً كهرومغناطيسياً ذا كثافة منخفضة جداً. قد يتداخل هذا المجال مع بعض أجهزة تنظيم ضربات القلب (PACEMAKER). وحتى يمكن تخفيض مخاطر الإصابة الخطيرة أو المميتة فإن الأشخاص الذين يستخدمون أجهزة تنظيم ضربات القلب ينبغي أن يستشيروا الطبيب الخاص بهم أو الشركة المصنعة لجهاز تنظيم ضربات القلب قبل استخدام هذه الماكينة.

⚠ انتبه! - يمكن لبعض القوانين المحلية أن تقيّد استخدام هذه الماكينة.

1. اقرأ هذا الدليل بعناية بحيث يمكنك فهمه بتمامه والتقيّد بمعاييرته في السلامة وجميع الاحتياطات والتعليمات قبل استخدام الوحدة.
2. استخدام آلة الحرت مخصص فقط للمشغلين البالغين القادرين على فهم احتياطات السلامة والتقيّد بقواعدها والتعليمات الواردة في هذا الدليل. استخدام آلة الحرت بواسطة القصر لا يجب السماح به مطلقاً.
3. لا تمسك أو تستخدم آلة الحرت في حالة التعب الجسدي أو تحت تأثير الكحوليات و المخدرات والعقاقير. من الضروري التمتع بحالة صحية جيدة والبقاء منتبهاً عند العمل. استخدام آلة الحرت مرهق. في حالة إذا ما كان المرء يعاني من متاعب صحية يمكن أن يزداد خطرهما بالقيام بالأعمال الشاقة، يجب استشارة الطبيب قبل البدء في استخدام آلة الحرت (المحراث الآلي) (صورة 1). انتبه جيداً قبل فترات التوقف عن العمل وفي نهاية نوبة العمل الخاصة بك.
4. اعمل دائماً على إبعاد الأطفال والمارة والحيوانات عن منطقة العمل بمسافة 15 متراً على الأقل. لا تسمح للأشخاص الآخرين أو الحيوانات بالاقتراب من آلة الحرت الآلي عند بدء تشغيلها أو استخدامها (صورة 2).
5. عند استخدام آلة الحرت، ارتدي دائماً ملابس واقية معتمدة للسلامة. لا ترتدي ملابس أو ملاحف (شالات) أو رابطة عنق، أو مجوهرات يمكنها أن تلتف أو تتعلق حول الأعشاب. اجمع الشعر الطويل واحمه (على سبيل المثال في منديل رأس أو قبعة، أو خوذة، الخ). ارتدي أذنية سلامة مزودة بنعول مضادة للانزلاق أو صفائح ضد الثقب. البس نظارات أو قناع واق. قم بتطبيق معايير الحماية ضد الضجيج: على سبيل المثال: سماعات أو سدادات الأذن. ارتدي قفازات تسمح بأقصى درجات لامتصاص الاهتزاز (صور 3-4-5-6).
6. اسمح باستخدام آلة الحرت فقط للأشخاص الذين قرأوا دليل الاستخدام والصيانة هذا أو الذين تلقوا تعليمات مناسبة للاستخدام الآمن والصحيح لجهاز الحرت الآلي.
7. افحص آلة الحرت يوميا للتأكد من أن كل أداة، سواء أداة سلامة أو غير ذلك، تعمل.



5



6

8. لا تستخدم مطلقاً آلة الحرث التالفة أو المعدلة أو المصلحة/المجمعة بطريقة غير صحيحة. لا تقطع أو تتلف أو تبطل فعالية أية أداة للسلامة. استبدل دائماً على الفور ملحقات القص أو أدوات السلامة إذا ظهر بها تلف وكسر أو بدت غير مناسبة لأسباب أخرى.
9. قم بتخطيط العمل قبل البدء فيه. لا تبدأ بالقص إذا لم تكن منطقة العمل خالية من المعدات أو الأشياء، وإن لم تكن هناك نقاط يمكن الاستناد عليها بالقدمين.
10. جميع العمليات التي تجرى على آلة الحرث غير تلك المشار إليها في هذا الدليل، يجب أن يقوم بها عاملين أكفاء.
11. المحراث الآلي هي آلة تستخدم لحرث الأرض وشقها. ممنوع قطع أنواع المواد الأخرى. أي استخدام الآلة في أغراض أخرى غير الأغراض المشار إليها في تعليمات الاستخدام هذه يمكن أن يتسبب في أضرار للآلة وتعرض الأشخاص والأشياء لأخطار جسيمة.
12. لا يُسمح بوصل الآلة بأي أدوات أو كماليات لم تقم الشركة المصنعة بتحديدتها مسبقاً.
13. لا تستخدم الآلة دون غطاء حماية الأدوات الدوارة.
14. تقع على مسؤولية العامل عملية تقييم مدى الأخطار التي يمكن التعرض لها عند العمل في الأرض المراد استخدام الآلة فيها وتقع عليه أيضاً مسؤولية ضرورة اتخاذ كل الإجراءات الاحترازية لضمان توفير أمانه الخاص خاصة على المنحدرات وعلى الأراضي الوعرة أو الزلقة أو المتحركة.
15. العمل على الأراضي المنحدرة يجب أن يتم دائماً بحرص بحيث يكون العمل عليها بشكل عرضي ولا صعوداً وهبوطاً. لا تستخدم آلة الحرث (المحراث الآلي) على الأراضي التي يزيد انحدارها عن 10 درجات (17%).
16. تذكر أن المالك أو القائم على التشغيل مسئول عن الحوادث والمخاطر التي يتعرض لها طرف ثالث أو منافع يمتلكها.
17. أثناء تشغيل شفرات الحرث الدوارة، تأكد من عدم وجود أية عوائق أمام الآلة أو بالقرب منها. امسك جيداً بذراع التحكم والتوجيه الذي يميل إلى الانخفاض عند لحظة التشغيل.
18. أثناء العمل، حافظ على المسافة الآمنة بعيداً عن شفرات الحرث الدوارة وهذه المسافة مساوية لطول ذراع التحكم والتوجيه.
19. في حالة استخدام الآلة على الأراضي الوعرة، يجب على العامل التأكد من عدم وجود أي شخص داخل إطار مسافة 20 متر حول الآلة. يجب على العامل بشكل أساسي وقطعي الإمساك بالآلة وبأدوات التحكم بها أثناء تشغيلها.
20. يمكن تجهيز الآلة بكماليات تشغيلية أخرى مختلفة. تقع على مسؤولية العامل التأكد من أن هذه المعدات أو الكماليات التشغيلية مطابقة ومتوافقة تماماً مع قواعد الأمان الأوروبية المعمول بها في هذا الشأن. استخدام كماليات تشغيلية غير مطابقة وغير متوافقة يمكن أن يعرض سلامتكم للخطر.
21. حافظ على سلامة وبقاء جميع المُلصقات التي تحمل علامات الخطر وتحذيرات الأمان والسلامة. وفي حالة تضررها أو تدهورها يجب استبدالها فوراً (انظر صفحة 3).
22. لا تستخدم هذه الماكينة في استخدامات مختلفة عن تلك الواردة في الدليل (انظر صفحة 12).
23. احفظ الدليل دائماً في متناول اليد. في حالة فقدان الدليل، اطلب نسخة جديدة.

**⚠ تنبيه:** لا تستخدم أبداً أي وحدة تشغيلية بها عيوب ولا توفر الأمان الكامل. مسألة توفير الأمان الكامل عند تشغيل الوحدة هي مسألة يجب أن تخضع للتقييم والصيانة طبقاً للتعليمات التشغيلية الموجودة في هذا القسم. لو لم تحقق الوحدة التشغيلية معايير التقييم والصيانة اللازمة، يجب التوجه إلى أحد الورش المصرح لها رسمياً من أجل إصلاحها.

## التجميع

### تركيب ذراع التوجيه

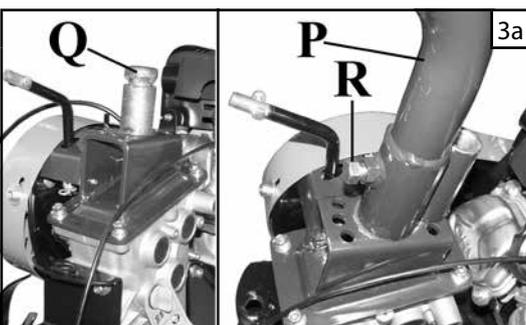
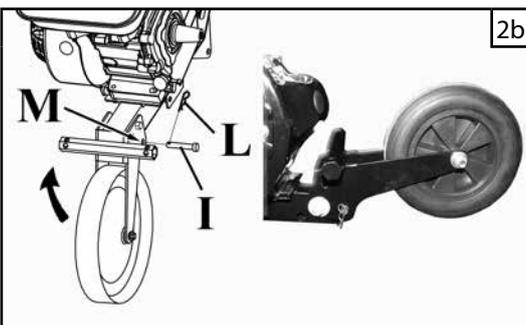
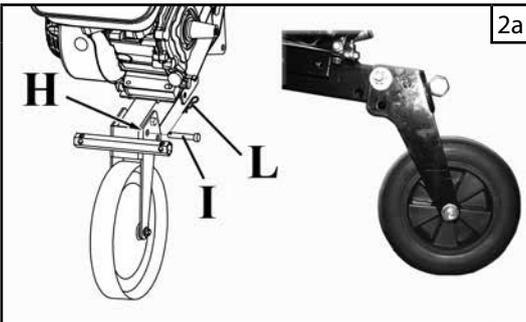
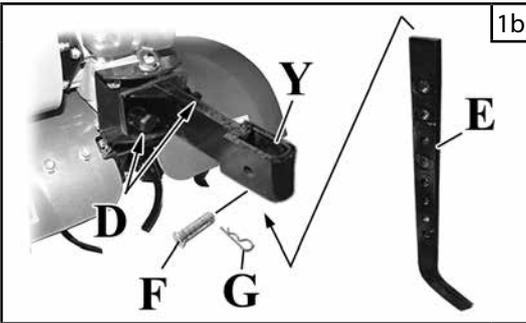
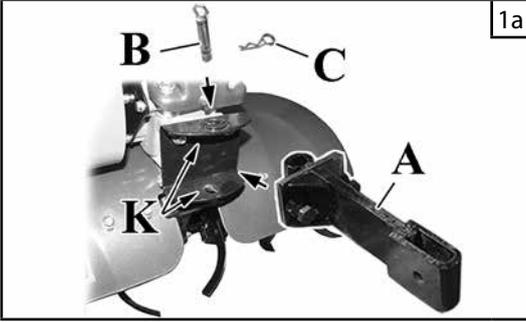
أدخل ذراع التوجيه (A، صورة 1) في الثقب الوسطي المطابق (K، صورة 1) للدعامة. قم بتثبيت ذراع التوجيه بواسطة مسمار المحور B بتثبيته بالدبوس C (صورة 1). أدخل ذراع التوجيه E (صورة 2) في ثقب ثقب دعامة ذراع التوجيه (Y، صورة 2) وثبت حركته بواسطة مسمار المحور F والدبوس G (صورة 2). يُمكن ضبط عمق ذراع التوجيه (E، صورة 2) في 8 مواضع بحجز مسمار المحور F من الدبوس G (صورة 2). فور الحصول على الارتفاع المناسب قم بإعادة إدخال مسمار المحور F وثبته بالدبوس G (صورة 2). يمكن أيضاً ضبط مستوى اهتزاز ذراع التوجيه باستخدام البراغي D (صورة 2).

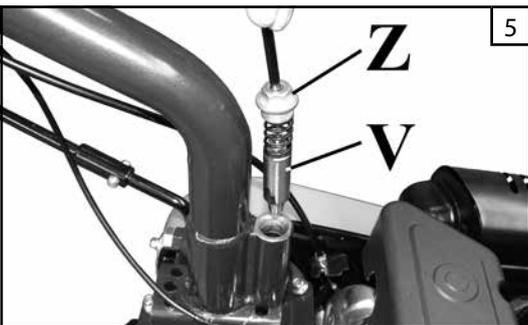
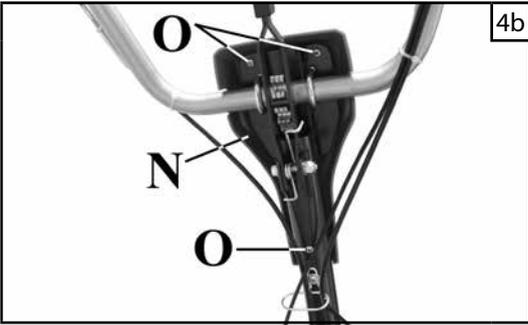
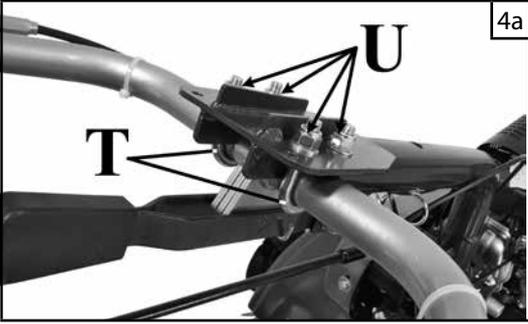
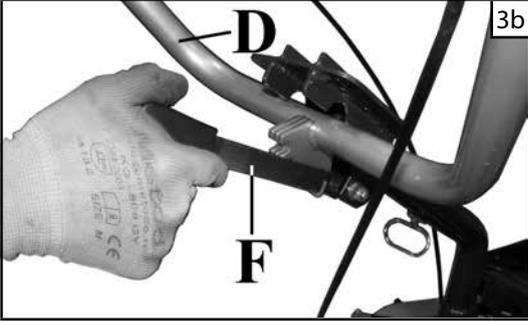
### تركيب عجلة النقل

لإيقاف حركة العجلة في مكان النقل قم بمحاذاة الثقوب H (صورة 2a) وأدرج مسمار المحور I مع حجزه وتثبيت حركته بواسطة دبوس التثبيت L. وفي نهاية التركيب تظهر العجلة كما في الصورة 2a. لتثبيت حركة العجلة في وضع العمل فك حركتها من الثقوب H (صورة 2a) وأعد تثبيت حركتها في الثقوب M (صورة 2b). في نهاية التركيب ستظهر العجلة كما هي في الصورة رقم 2b.

### تركيب عمود التوجيه (الشكل 3a)

أدخل عمود التوجيه P على مسمار التوصيل المحوري Q للدعامة ثم ثبته بالبرغي R. تحذير - قم بتشحيم الأجزاء قبل التركيب.





#### تركيب ذراع التحكم والتوجيه (مقابض التوجيه)

أخفِض ذراع الضبط الرأسي (F، الشكل 3b) ثمَّ ضع مقود التحكم والتوجيه (D، الشكل 3b) في مكان عمود التوجيه. ثبَّت مقود التحكم والتوجيه بأطراف التوصيل (T، الشكل 4a) وصواميل الربط الأربعة (U، الشكل 4a).  
 انتبه! - أحكِّم ربط الصواميل بحيث تسمح بدوران مقود التحكم والتوجيه وتمنع توقُّفه (الضبط الرأسي).  
 ركب غطاء الحماية (N، شكل 4b) باستخدام البراغي ذاتية اللولبة المعدة خصيصًا لذلك (O، الشكل 4b).

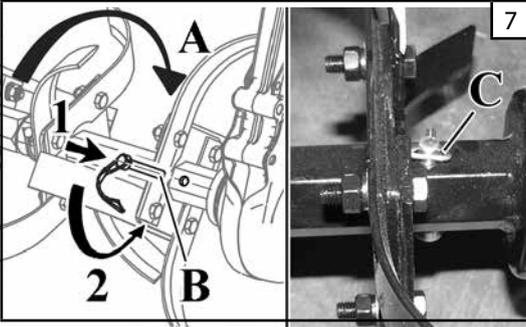
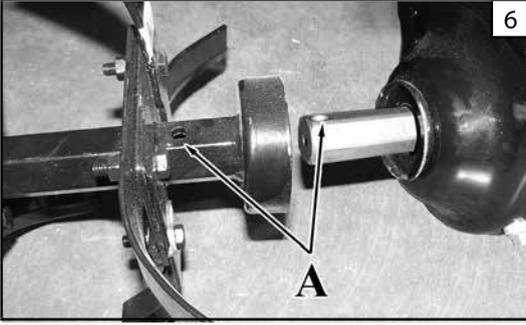
#### تركيب المغلاق

أدخل المغلاق (V، الشكل 5) في الفتحة الخاصة به على عمود التوجيه ثمَّ ثبَّته عن طريق حلقة التثبيت الدائرية الملوَّبة (Z، الشكل 5).  
 تحذير - قم بتشحيم الأجزاء قبل التركيب

## تركيب الشفرات الدوارة

### عرض القاطع 85 سم

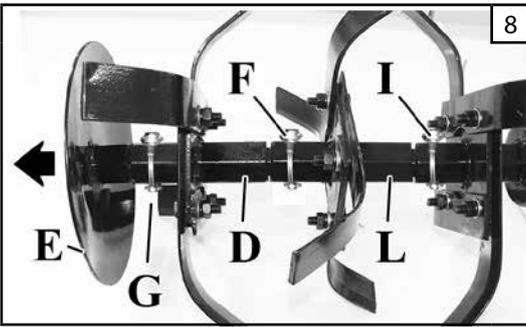
- المحور الحامل للأدوات مصنوع بشكل سداسي للسماح لأدوات بالثبيت السريع:
- قم بتشحيم فتحة شفرات الحرث ثم قم بتركيبها مع التأكد من أن ثقبى التثبيت A قد تم ضبطهما بالصورة الصحيح (صورة 6).
- أدخل (1) مسمار المحور (B، صورة 7) في الثقب (A، صورة 6). لف (2) زنبرك المسمار المحوري في عكس اتجاه دوران السير الأمامي (انظر السهم A) للحرارة، مع تثبيت المسمار المحوري (C، صورة 7) لتجنب التسرب.



⚠ انتبه! في حالة التركيب غير السلم للمسمار المحوري قد يفلت بما يؤثر سلبا على عمل الماكينة ويحدث أضرارا بها وأخطارا على سلامة المشغل!

⚠ تنبيه! - قم بتركيب شفرات الحرث مع ضرورة التأكد من أن قواطع شفرات الحرث موجهة دائما في اتجاه سير العمل (أنظر السهم A في الصورة 10).

⚠ تنبيه! - أثناء التركيب قم بتنظيم عمل شفرات الحرث كما هو موضح في الصورة 10.

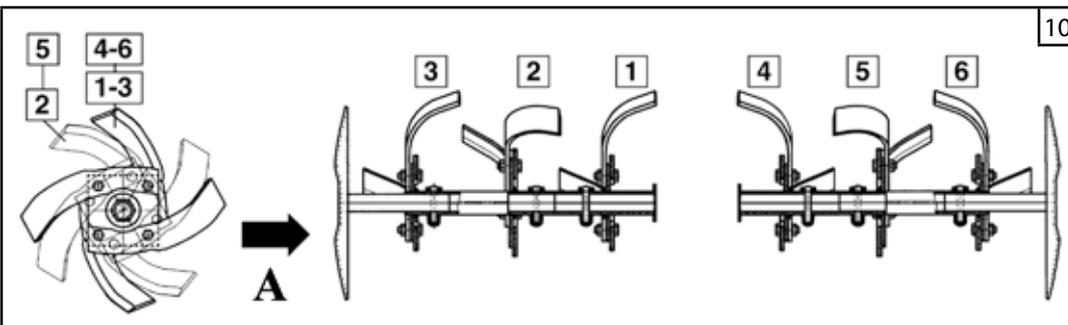
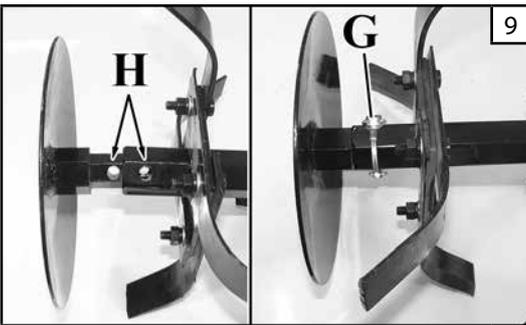


- يمكن استخدام هذه الآلة بمستوى طول أقل أثناء عملية الحرث (65 سم):
- قم بإزالة تطويل شفرة الحرث D من شفرة الحرث بإزالة مسمار المحور (F، صورة 8)
- فك قرص الحماية E من وصلة تطويل شفرة الحرث D بإزالة المسمار المحوري (G، صورة 8)
- قم بتركيب فتحة قرص الحماية على شفرة الحرث مع التأكد من أن ثقبى التثبيت H قد تم ضبطهما بالصورة الصحيح (صورة 9).
- ثبت حركة قرص الحماية باستخدام المسمار المحوري المخصص (G، صورة 9). ثم ثبت المسمار المحوري بالمشبك لتجنب التسرب.

### تركيب غطاء حماية السلسلة

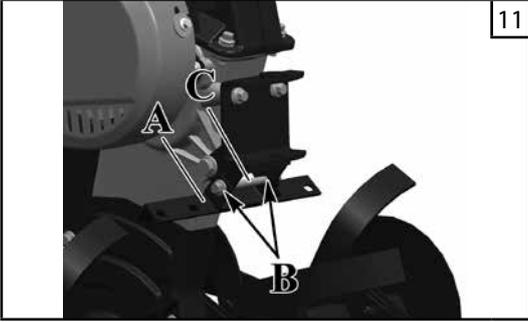
تركيب غطاء حماية سلسلة شفرات الحرث:

- قم بمحاذاة الثقوب B وركب خطاف الدعم A باستخدام البرغي، والحلقة والصامولة



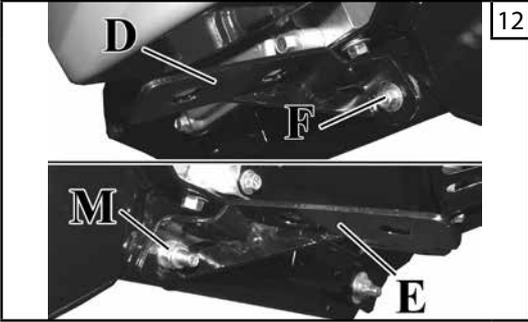
C (صورة 11).

- قم بتركيب خطافي الدعم الجانبية D و E باستخدام البراغي المخصصة F والحلقة والصامولة M (صورة 12).



- تنبيه: لا تشدّ كلياً صواميل خطافات الدعم لكي بتسهيل تركيب غطاء حماية شفرات الحرث.

- قم بمحاذاة ثقب خطافات الدعم I و L مع ثقب غطاء حماية السلسلة المطابقة (صورة 13).
- قم بتركيب غطاء حماية شفرات الحرث (G، صورة 14) بواسطة البراغي المخصصة والحلقات والصواميل H.



- تنبيه: بعد الانتهاء من عملية تركيب غطاء حماية شفرات الحرث، تذكر شدّ صواميل خطافات الدعم كلياً.

قضب ذراع السرعات (الشكل 15)

رگب قضب ذراع السرعات H على ذراع السرعات باستخدام البرغي المعدّ خصيصاً لذلك وصمولة الربط (R). الإعداد لبدء العمل

عجلة القيادة

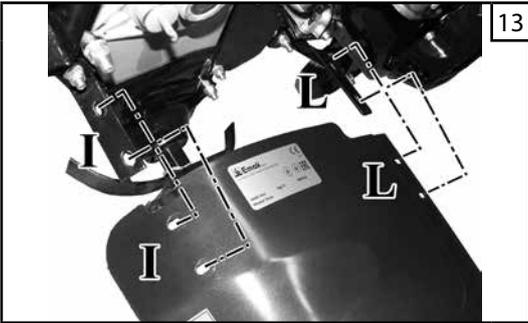
لإيجاد وضعيّة التشغيل الصحيحة للقائم على العمل، يمكن ضبط مقود التحوك والتوجيه في ثلاث وضعيّات تشغيليّة أفقيّة باستخدام ذراع الضبط الأفقي لمقود التحوك والتوجيه (I، الشكل 16) وفي خمس وضعيّات تشغيليّة من حيث الارتفاع باستخدام ذراع الضبط الرأسي لمقود التحوك والتوجيه (P، الشكل 16).

## بدء التشغيل

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

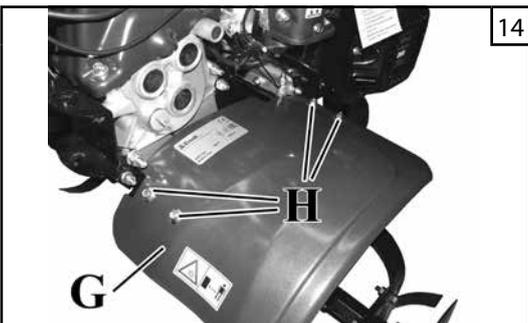
الوقود

- تنبيه: البنزين هو وقود شديد القابلية للاشتعال. توخ أقصى الانتباه أثناء استخدام البنزين أو توليفة الوقود. لا تدخن ولا تحمل مصادر نار أو لهب إلى جوار الوقود أو آلة الحرث.

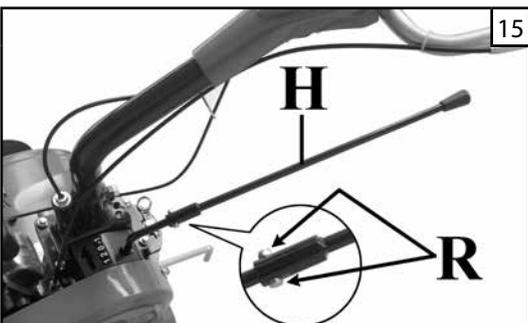


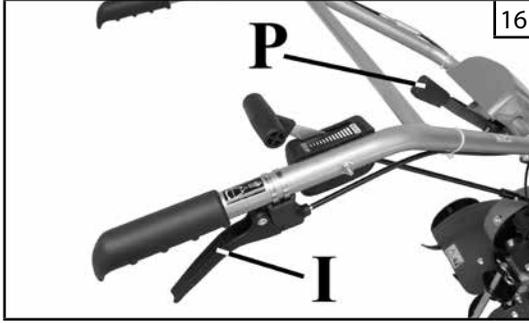
- تنبيه: الوقود وأبخرفته يمكن أن يسبب إصابات خطيرة إذا تم استنشاقه أو إذا تلامس بالجلد. ولهذا السبب توخ أقصى الحرص أثناء تداول الوقود وتأكد من وجود تهوية مناسبة.

- تنبيه: توخ الحرص لخطر التسمم بأول أكسيد الكربون.



- اخلط الوقود وخرنه وانقله في أوعية معتمدة لهذا الاستخدام.
- تداول الوقود في الخلاء في غياب شعلات أو لهب.
- اختر أرضاً خالية وأوقف آلة الحرث وانتظر حتى تبرد قبل أن تبدأ في إعادة ملء الخزان.
- فك غطاء الخزان ببطء لتحرير الضغط الداخلي ومنع الوقود من أن يتسرب من جانبي السدادة.
- اربط بإحكام سدادة الخزان عند نهاية التزويد بالوقود. إذا كانت السدادة غير مربوطة بشكل صحيح، فإن الاهتزاز الذي ينشأ من الوحدة قد يتسبب في حلها أو سقوط السدادة وتسرب كمية من الوقود.
- بقطعة من القماش أزل آثار الوقود عن الوحدة وانتظر حتى تبخر الكميات الأخرى المتسربة. أبتعد على الأقل 3 أمتار عن مكان التزويد بالوقود قبل أن تعيد تشغيل المحرك.
- لا تحاول أبداً أن تشعل كميات الوقود المتسربة.
- احفظ الوقود في مكان بارد وجاف ومناسب التهوية.
- لا تضع آلة الحرث مطلقاً في مناطق بها مواد سهلة الاشتعال، على سبيل المثال مع الورق الجاف والقش والورق الخ.
- احفظ الوحدة والوقود في منطقة لا تصل إليها أبخرة الوقود لشعلات اللهب القادمة من الغلايات والمحركات والقواطع الكهربائية، الخ.
- لا تنزع سدادة الخزان والمحرك قيد العمل.
- لا تستخدم الوقود مطلقاً في أعمال النظافة.
- توخ الحرص حتى لا توشخ ملابسك بالوقود. في حالة انسكاب الوقود على الملابس استبدلها. اغسل أجزاء الجسم التي تلامست مع الوقود. استخدم الماء والصابون.
- لا تعرض خزان الوقود لضوء الشمس المباشر.





16

• ضع الوقود بعيداً عن متناول الأطفال.

⚠ انتبه: ارتدي دائماً قفازات الوقاية أثناء عمليات الصيانة.

وقود (لا تدخن) (صورة 17)

هذه الوحدة مزودة بمحرك بأربعة أشواط. احفظ البنزين بدون رصاص في أوعية نظيفة ومعتمدة لهذا الاستخدام (صورة 18).

الوقود الموصى به: هذا المحرك له شهادة تشغيل بالبنزين الخالي من الرصاص المستخدم للسيارات 89 اوكتين (R+M/2) أو بعدد أوكتين أكبر (صورة 19).

لا تستخدم مطلقاً بنزين قديم أو وسخ أو خليط زيت/بنزين. تجنب إدخال الوسخ أو الماء في خزان الوقود.

ملء الخزان

⚠ انتبه: التزم بتعليمات السلامة التي تتعلق باستخدام الوقود. أطفئ دائماً المحرك قبل أن تقوم بتزويده بالوقود. لا تضيف مطلقاً الوقود إلى الوحدة عندما يكون المحرك قيد التشغيل أو ساخن. أبعد 3 أمتار على الأقل عن مكان التزويد بالوقود قبل أن تعيد تشغيل المحرك. لا تدخن.

1. نظف الأسطح حول سداة الخزان لتحاشي أي تلوث.

2. قم بفك سداة الخزان.

3. قم بسكب الوقود في الخزان بحرص وعناية. احرص على عدم انسكاب الوقود.

4. قبل أن تضع سداة الخزان، نظف وراجع حشية منع التسرب.

5. أعد تركيب سداة الخزان فوراً وشدها باليدين. قم بإزالة بقايا الوقود المسكوب بواسطة قطعة قماش.

⚠ تنبيه: تأكد من عدم وجود تسرب الوقود؛ إذا حصل ذلك، قم بإزالة التسرب فوراً قبل استخدام الوحدة. إذا لزم الأمر، قم بمراجعة ورشة مصرّح لها.

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

⚠ انتبه! يأتي الجهاز بدون زيت في المحرك: اقرأ دليل استخدام المحرك وصيانتته.

خزان زيت المحرك.

مستوى زيت المحرك.

⚠ تنبيه: تشغيل المحرك مع وجود مستوى زيت غير كافي أو اقل من اللازم يمكنه أن يسبب أضرار بالغة للمحرك. قم بفحص المحرك بوضعه على سطح أفقي بعد إيقافه.

1. قم بإزالة سداة خزان الزيت وتأكد من مستوى الزيت.

2. إذا كان المستوى منخفض، قم بملء الخزان بالزيت الموصى به. راجع كتيب المحرك.

قم بسكب الزيت في المحرك ببطء لتجنب حدوث تسربات أو طفح للزيت حيث أن سعة خزان الزيت

في حالة استخدام المحرك بصورة مستمرة، قم بفحص مستوى الزيت في المحرك ثم قم بإضافة الزيت بعد كل 10 ساعات من العمل.

قم باستخدام زيت مخصص لمحرك رباعي الأشواط أو زيت ذا جودة مساوية وعالي النقاة و النقاء ومتجانس بحيث يلبي أو يفوق متطلبات مُصنعي الآلات الأمريكية في التصنيفات SG، SF. هذا الوصف والتحديد موجود على خزانات الزيوت الخاصة بالمحركات ذات التصنيف SG و SF. للاستخدام العام ولكل درجات الحرارة يُنصح ب SAE10W-30 (صورة 20).

⚠ تنبيه: استخدام زيت غير عالي النقاة والنقاء أو مخصص لمحركات ثنائية الأشواط يمكن أن يقلل من العمر التشغيلي للمحرك.

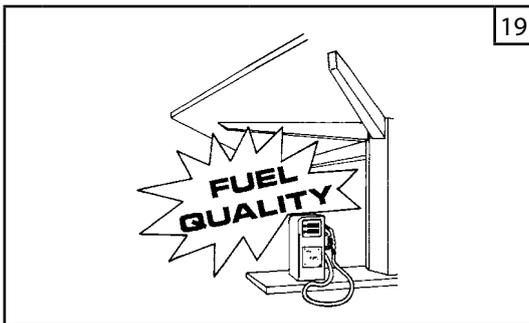
متوسط درجة الحرارة التشغيلية لهذا المحرك هي ما بين 5 درجات مئوية و 40 درجة مئوية.



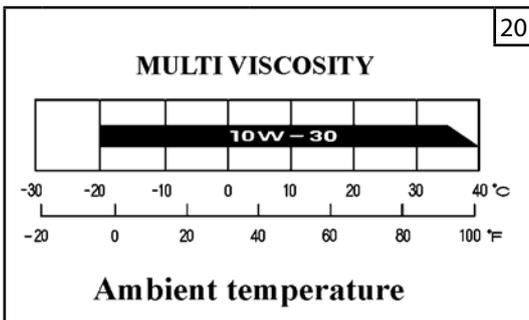
17



18



19



20

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

بدء تشغيل المحرك

⚠ انتبه! تأتي الآلة بدون زيت في مجموعة التحريك: انظر جدول الصيانة - زيت مجموعة التحريك.

⚠ تنبيه- لا تقم أبداً بشد رافعة مقبض التحكم في السرعة أثناء عمل المحرك. حيث أن شد رافعة مقبض التحكم في السرعة يُفقد المحرك سرعته مع الحركة التالية لشفرات الحرث الدوارة للآلة مما يعرض لخطر وقوع حوادث وإصابات. لا تقم أبداً بلف سلك التشغيل المضفر حول اليد.

⚠ احترس- لتشغيل الآلة يجب عليكم إجبارياً التواجد في المنطقة المحددة والموصوفة في (صورة 21).

- ضع ذراع تشغيل السُرعات في وضعية فك التعشيق 0 (صورة 22)
- ضع قاطع التشغيل/ذراع السرعة (E، الشكل 23) على "MAX" (الحد الأقصى)، وضعية بدء التشغيل.
- ضع ذراع بدء التشغيل (F، الشكل 24) في وضعية الغلق.
- بعد بدء تشغيل المحرك، أعد وضع ذراع بدء التشغيل (F، الشكل 25) في وضعية الفتح.

⚠ انتبه - فيما يتعلق بإجراء بدء التشغيل اقرأ بعناية دليل المحرك

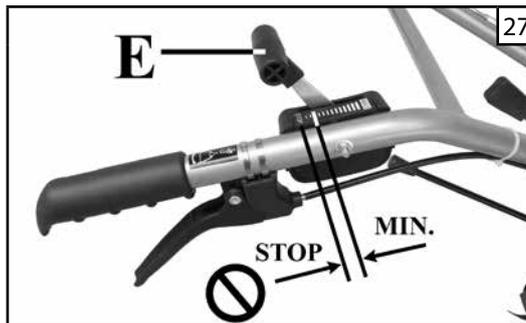
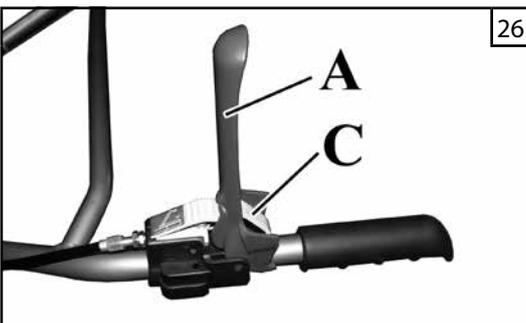
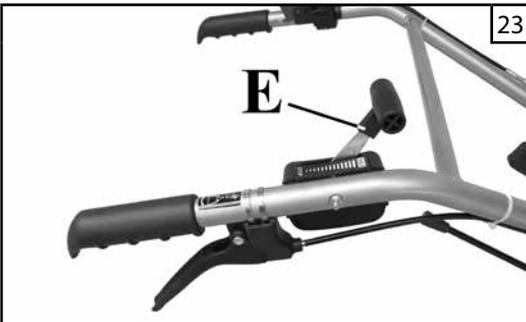
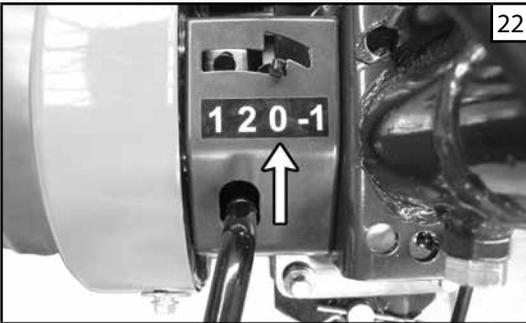
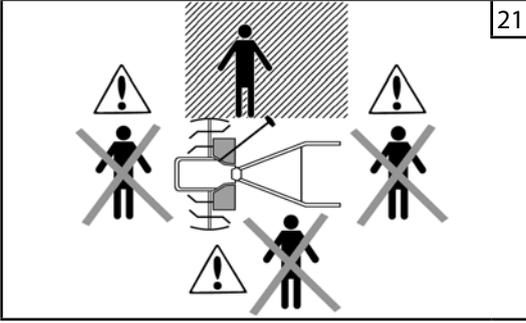
مفاتيح التشغيل

لتحريك ذراع السير الأمامي (A، صورة 26) من الضروري تحريره بالضغط على ذراع إيقاف مفاتيح الأمان (C).

⚠ تنبيه- لتجنب التلف المبكر لسيور النقل واستهلاكها السابق لأوانه، قم بشد ذراع التشغيل حتى نهايته.

تغيير سُرعات السير

⚠ انتبه! - حرّر دائماً ذراع تغيير سرعات السير (A، صورة 26) واضبط ذراع المُسرّع (E، صورة 27) على الحد الأدنى قبل القيام بتغيير سُرعات السير!



## الاستخدام على ارتفاعات عالية

على الارتفاعات العالية يبدو الخليط العادي للهواء-البنزين الخاص بالوقود غني بصورة كبيرة. حيث يسوء الأداء التشغيلي بينما يزيد معدل استهلاك الوقود. لتحسين الأداء التشغيلي في المرتفعات العالية من الممكن القيام ببعض التعديلات الخاصة في الوقود. في حالة استخدام المحرك دائماً على المرتفعات التي يتخطى ارتفاعها الـ 1500 متر فوق سطح البحر، يجب طلب القيام بهذه التعديلات في الوقود من أحد الورش المصرح لها رسمياً بالقيام بذلك. أيضاً مع ضخ ملائم للوقود، فإن قوة المحرك تقل بمعدل حوالي 3.5% لكل 300 متر زيادة في الارتفاع. سيزداد تأثير الارتفاع على قوة المحرك بصورة كبيرة إذا لم يتم عمل تعديلات على الوقود.

**⚠ تنبيه: استخدام المحرك على ارتفاع أقل من ذلك المسجل له مستوى ضخ الوقود يمكن أن يسبب قصوراً في الأداء التشغيلي للمحرك وفي زيادة سخونته كما يسبب أضراراً خطيرة على المحرك سببها سوء شديد بخليط الهواء - البنزين.**

### تهيئة المحرك

يصل المحرك إلى قوته القصوى بعد  $5 \div 8$  ساعات عمل الأولى. أثناء فترة التشغيل هذه لا تترك المحرك يعمل دون استخدام الآلة وذلك لتجنب حدوث ارتفاع زائد عن اللازم في الحركة التشغيلية للمحرك.

### التشغيل الصعب (أو بدء تشغيل المحرك المغمور أو المخنوق)

يمكن أن يفيض المحرك ويمتلئ بالوقود إذا تم تشغيله بعد 10 محاولات إشعال. كمية الوقود الزائدة يمكن إزالتها من المحرك المفيض بإجراء بدء تشغيل تحقّق من أنّ قاطع التشغيل/ذراع السرعة (E، الشكل 23) في وضعيّة "MAX (الحد الأقصى)". بدء التشغيل قد يؤدي إلى ضرورة سحب قبضة حبل بدء التشغيل أكثر من مرة تبعاً لمستوى فيضان المحرك.

### المحرك مخنوق تشغيلياً بالوقود المُفْرِط

- ضع قاطع التشغيل/ذراع السرعة (E، الشكل 26) على "STOP (إيقاف)".
- أغلق محبس البنزين (G، الشكل 27).
- ضع أداة مناسبة على غطاء رأس الشمعة.
- ارفع غطاء رأس الشمعة.
- قم بفك تثبيت شمعة الإشعال وجفّفها.
- افتح المحرك تماماً.
- اسحب حبل بدء التشغيل لأكثر من مرة حتى تفرغ غرفة الاحتراق.
- أعد وضع الشمعة وأوصل غطاء رأسها بالضغط عليه بعزم؛ أعد تجميع الأجزاء الأخرى.
- ضع قاطع التشغيل/ذراع السرعة (E، الشكل 35) على "MAX (الحد الأقصى)"، وضعيّة بدء التشغيل.
- افتح محبس البنزين (G، الشكل 28).
- ضع ذراع بدء التشغيل في وضعية الفتح OPEN حتى وإن كان المحرك بارداً.
- ابدأ الآن تشغيل المحرك.

### استخدام وسلامة

**⚠ تنبيه: أمسك دائماً آلة الحرت باليدين كليهما عندما يكون المحرك قيد العمل. ضم بقوة بين إبهامك وباقي أصابعك آلة الحرت.**

- اعمل في الأرض المراد حرتها وتحضيرها فقط أثناء النهار.
- امشى ولا تجرى أبداً وأنت تعمل بالآلة.
- انتبه واحترس للغاية وأنت تغير اتجاه الآلة خاصة إذا كنت تعمل على أراضي منحدر.
- احرص كل الحرص على الانتباه جيداً عند شد الآلة ناحيتك أثناء عملها.
- لا تقم بتعديل مستوى معايرة منظم سرعة الدوران الخاصة بالمحرك.
- قم بتشغيل المحرك بحرص طبقاً للتعليمات التشغيلية مع إبعاد القدمين عن مكونات الآلة.
- لا تضع الأيدي والأقدام بالقرب من أو تحت الأجزاء الدوارة في الآلة.
- لا ترفع ولا تحرك الماكينة أبداً عندما يكون المحرك في حالة عمل.
- قم بإيقاف المحرك في كل مرة تبعد فيها عن الآلة وقبل تزويدها بالوقود وقبل القيام بأي عملية صيانة أو نظافة.
- قم بتقليل سرعة المحرك قبل إطفاءه تماماً.

- قم بإيقاف آلة الحراث (المحراث الآلي) إذا اصطدمت شفرات الحراث بجسم غريب افحص آلة الحراث وأصلح أية أجزاء يمكن أن تكون تالفة.
- أنقل آلة الحراث دائماً والمحرك متوقف وكانم الصوت بعيداً عن جسمك. أثناء نقل آلة الحراث (المحراث الآلي) داخل أحد المركبات، قم بتثبيتها بصورة جيدة ومناسبة لتجنب انقلابها أو سقوطها و لتجنب أيضاً انسكاب الوقود منها أو حدوث أية أضرار أخرى.
- قبل بدء تشغيل المحرك، تأكد من أن القص ليس ملامساً لأي جسم.
- لا تترك بدون مراقبة آلة الحراث والمحرك قيد التشغيل.
- حافظ على المقبض نظيفاً وجافاً وخالياً من أية آثار زيت أو وقود.
- تأكد من قدرتك على الحركة والوقوف على قدميك بطريقة آمنة. تحقق من وجود عوائق محتملة في منطقة العمل (جذور، صخور، أغصان، حفر الخ.).
- انتبه بشكل خاص في حالة ارتداء سماعات حماية الأذنين لأنها تحدّ من القدرة على سماع الأصوات التي تدل على وجود أخطار (كالمكالمات الهاتفية وصفارات الإنذار...الخ).

⚠ انتبه: لا تُطَلِّ خارج أداة الحماية من أخطار جهاز القطع والجز. الحجارة والشظايا وغيرها قد تصيب عينيك وتسبب العمى أو إصابات خطيرة. إذا اقترب شخص فأوقف عمل الوحدة فوراً.

⚠ انتبه: عندما لا تعرف على وجه التحديد والدقة كيفية المضي قدماً أو كيفية التصرف، فإنه يجب استشارة أحد الخبراء. توجّه إلى البائع أو إلى ورشة الصيانة المحلية المعتمدة. تجنب تنفيذ عمليات تعتبرها بعيدة عن قدرتك.

⚠ تنبيه: لا تستخدم الوحدة إن لم تكن لديك الإمكانيات للمساعدة (الغوث) في حالة وقوع حادث.

⚠ تنبيه: لا تحاول إزالة المواد القاطعة أثناء عمل المحرك أو أثناء عمل جهاز القطع لتجنب التعرض للإصابات الخطيرة.

⚠ تنبيه: يمكن أن يحدث أحياناً أن بعض الأغصان أو بعض الحصى تحشر بين الحماية وجهاز القص. أوقف المحرك دائماً قبل التنظيف.

#### العمل بالآلة

- بعد القيام بتشغيل الآلة كما هو مشار إليه في الفصل السابق، قم بتسريع وتشغيل شفرات الحراث عن طريق الضغط بصورة خفيفة على ذراع التحكم والتوجيه، الأمر الذي سيتسبب في اهتزاز الآلة من اليسار إلى اليمين ومن اليمين إلى اليسار.
- للتحكم بصورة أفضل في عمل الآلة، قم بالضغط بمعدل أكبر أو أقل على ذراع التحكم والتوجيه.
- إذا ما مالت الآلة للتقدم بصورة سريعة وللتحكم بصورة أفضل في عملها، قم بالضغط على ذراعي التحكم والتوجيه للسماح لذراع التوجيه \ لدفة التوجيه بالانغماس في الأرض والعمل كأنها مكابح.
- في حالة إذا ما كانت شفرات الآلة تحرث الأرض، ولكن الآلة لا تتحرك إلى الأمام، ارفع بالتبادل ذراعي التحكم والتوجيه بدءاً من الأيسر ثم الأيمن.
- بضبط ارتفاع ذراع التوجيه \ دفة التوجيه وبالتحكم في مدى تقدم الآلة إلى الأمام يتم تحديد عمق العمل.
- ينصح بالقيام بالعمل على عدة مرات ومراحل حيث انه بهذه الطريقة نحصل على أرض محروثة ومجهزة بصورة دقيقة دون التحميل الزائد على الآلة.

⚠ تنبيه- دوران معدات العمل في الآلة يسبب تقدم آلة الحراث (المحراث الآلي) إلى الأمام.

⚠ تنبيه- أثناء حراث الأرض وتجهيزها، قم بوضع عجلات النقل في وضعية الراحة (بوضعهم ناحية الأعلى).

#### استخدامات ممنوعة

- لا تقم أبداً بتحميل أو تعليق أي وزن إضافي على الآلة أثناء عملها.
- لا تقم أبداً بجر آلة الحراث (المحراث الآلي) على الأسطح الصلبة أو على الأسطح المكونة من مستويات مختلفة كالأرضيات المتدرجة الخشنة أو كالسلام.
- لا تستخدم المحراث الآلي بيد واحدة. استخدام الآلة بيد واحدة قد يسبب إصابات خطيرة للعامل وللمساعدين وللمارة أو إلى هذه الأفراد جميعاً. آلة الحراث (المحراث الآلي) هي آلة صُممت لتستخدم باليدين كليهما.
- قم باستخدام آلة الحراث (المحراث الآلي) فقط في الأماكن جيدة التهوية ولا تستخدمها في الأماكن التي هي عرضة للانفجار أو الاحتراق أو في الأماكن المغلقة. توخ الحرس لخطر التسمم بغاز أول أكسيد الكربون.
- لا تستخدم الآلة كوسيلة جر للكمايات التشغيلية (كالمقطورة مثلاً).

## إيقاف المحرك - النقل

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.  
إيقاف المحرك

⚠ انتبه - عندما يكون المُحرك مُطفأً، ولدواعي الأمان (خاصة في الأراضي المُنحدرة)، استعمل سرعة السير الأولى كمكبج يد.

في حالة عدم عمل وضعية "STOP" (OFF) الخاصة بمفتاح القاطع، قم بحمل رافعة التشغيل starter واضعاً إياها في وضعية الغلق CLOSE لإيقاف المحرك.

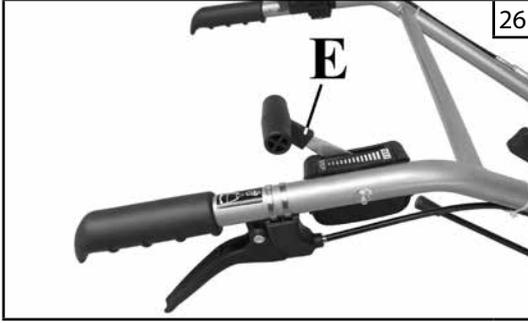
### فحص أولى

⚠ انتبه: جهاز القطع لا يجب أن يدور أبداً عندما يكون المحرك يعمل على الحد الأدنى. قم بلف المسمار الحلزوني "T" الخاص بأقل سرعة بعكس اتجاه عقارب الساعة لتقليل عدد اللفات في الدقيقة إلى أقل معدلاتها أو توجه إلى ورشة تصليح مصرح لها رسمياً للضبط ولا تستخدم الوحدة حتى يتم إصلاحها. دوران جهاز القطع عندما يكون المحرك في أقل مستويات حالاته التشغيلية يمكن أن يتسبب في إصابات شخصية خطيرة.

استخدام مقبض كبح تالف أو متضرر يمكن أن يتسبب في دوران جهاز القطع بأقل سرعة كما يمكن أن يتسبب في زيادة خطر التعرض لإصابات شخصية ناتجة عن فقدان التحكم أو عن لمس جهاز القطع.

### النقل

النقل بالدفع - قم بتشغيل الآلة والتسريع بلطف، وهذه الآلة ستتحرك ببطء إلى الأمام على أطراف الأسنان دون إلحاق الضرر بالممرات: لا ينصح بالرغم من ذلك بالسير على أرض شديد التماسك كالأراضي الإسفلتية أو المغطاة بطبقات إسمنتية.



## الصيانة

### مطابقة الانبعاثات الغازية

يجب أن تتم إدارة هذا المحرك، بما يتضمنه من نظام مراقبة الانبعاثات، واستخدامه وإخضاعه للصيانة بما يتطابق مع التعليمات الواردة في دليل المستخدم من أجل الحفاظ على معدلات أداء الانبعاثات ضمن الاشتراطات القانونية السارية على الماكينات المتحركة الغير مخصصة للطرق.

لا يجب أن يحدث أي عبث مقصود أو استخدام غير مناسب لنظام مراقبة انبعاثات المحرك.

قد تؤدي عمليات التشغيل والاستخدام والصيانة الخاطئة للمحرك أو الماكينة إلى أوجه قصور ممكنة في نظام مراقبة الانبعاثات حتى النقطة التي لا يتم فيها الالتزام بالاشتراطات القانونية القابلة للتطبيق؛ في هذه الحالة يجب اتخاذ إجراء فوري من أجل تصحيح أوجه القصور في النظام واستعادة الاشتراطات السارية.

نعرض فيما يلي أمثلة، على سبيل المثال لا الحصر، عن عمليات التشغيل أو الاستخدام أو الصيانة الخاطئة:

- إجهاد أو إعطاب أجهزة معايرة الوقود؛
- استخدام وقود و / أو زيت محرك غير مطابقين للمواصفات المشار إليها في فصل بدء التشغيل / الوقود؛
- استخدام قطع غيار غير أصلية، على سبيل المثال شمعات الاحتراق، الخ؛
- عدم الصيانة أو الصيانة الغير مناسبة لنظام التنصيف، بما في ذلك الفواصل الزمنية الخاطئة لصيانة الشكمان وشمعة الاحتراق ومرشح الهواء، الخ.

**تنبيه - العبث بهذا المحرك يُسقط سريان شهادة الاتحاد الأوروبي على الانبعاثات.** 

## الصيانة

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

احتياطات خاصة بالصيانة

⚠ في حالة الرغبة في صيانة الآلة، قم بإطفاء المحرك وانزع غطاء الشمعة. استخدم القفازات دائماً.

⚠ تنبيه: لا تستخدم أبداً آلة الحرث (محرث الآلي) التي بها أعطاب أو تلفيات أو تم تصليحها بطريقة خاطئة أو تم تجميعها بصورة غير كامل أو غير أمن كلياً.

تأكد من أن جهاز القطع قد توقف عندما تم تحرير رافعة مقبض التحكم في السرعة. في حالة استمرار عمل جهاز القطع بأقل سرعة بعد ضبط المكربن (الكاربوراتير)، توجه إلى أحد ورش العمل المصرح لها رسمياً ولا تستخدم الوحدة حتى يتم إصلاحها.

⚠ تنبيه - جميع العمليات التي تجرى على آلة الحرث غير تلك المشار إليها في هذا الدليل، يجب أن يقوم بها عاملين أكفاء.

• لا تعدّل أبداً آلة الحرث بأي طريقة.

⚠ تنبيه: استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار المطابقة للتوجيهات.

- لا تلمس أبداً جهاز القطع ولا تحاول إجراء عمليات الصيانة على آلة الحرث والمحرك قيد التشغيل.
- إذا لم تعد آلة الحرث غير قابلة للاستخدام فتخلص منها بطريقة صحيحة دون تلويث البيئة وقم بتسليمها إلى البائع المحلي الذي سوف يعمل على التخلص منها على نحو صحيح.
- قم فوراً باستبدال أجهزة السلامة التالفة أو المكسورة. قم باستبدال الشفرات المستهلكة أو التالفة بدفعات كاملة.

⚠ تنبيه: كاتم الصوت وأجزاء المحرك (على سبيل المثال، أجنحة الأسطوانة، والشمعة) تسخن أثناء التشغيل وتستمر في البقاء ساخنة لفترة معينة بعد توقف المحرك. لتقليل خطر اللسعات، لا تلمس كاتم الصوت والأجزاء الأخرى عندما تكون ساخنة.

- انتبه جيداً إلى الأجزاء الساخنة في الآلة مثل أجزاء المحرك ومحور نقل الحركة.
- حافظ على إغلاق وشد صواميل الربط والمسامير الحلزونية والبراغي لضمان توفير عنصر الأمان أثناء تشغيل الآلة.
- لا تستخدم أبداً الماء أو المذيبات لإزالة الأوساخ.
- قم بالاحتفاظ بآلة الحرث (المحرث الآلي) في مكان جاف مع تفريغ خزان الوقود وحفظ الآلة بعيداً عن متناول يد الأطفال.

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

ضبط المكربن

⚠ انتبه: لا تعبت بالمكربن. يمكن أن يتسبب ذلك في خرق قوانين انبعاثات العوادم.

بدء التشغيل

⚠ تنبيه: يقع الزنبرك تحت الجهد وخروجه المفاجئ قد يسبب إصابات شخصية خطيرة. لا تحاول فكّه أو تعديله.

تغيير الزيت

ملاحظة: تخلص من زيت المحرك المستخدم بالطرق القانونية المنصوص عليها لاحتزام البيئة. ينصح بتسليم الزيت المستخدم بعد وضعه في علبة مغلقة إلى أحد ورش العمل والصيانة المصرح لها رسمياً. لا تقم بإلقاء الزيت المستخدم في القمامة ولا تقم بسكبه على الأرض أو في أحد أحواض الصرف.

### زيت مجموعة النقل

من الضروري بعد مرور كل 50 ساعة تشغيل فحص زيت مجموعة النقل. انزع الغطاء A (صورة 31) وافحص مستوى الزيت (صورة 32). وإذا لزم الأمر زوّد المجموعة بزيت 15W-40.

**تغيير الزيت:** من الضروري بعد مرور كل 100 ساعة تشغيل تغيير زيت مجموعة النقل:

- افحص الآلة في وضعية أفقية
- فكّ لولبياً الغطاء B ثم بعد ذلك الغطاء A (صورة 31)
- اترك مجموعة تغيير الزيت حتى تفرغ أي حتى يخرج الزيت كلّهُ.
- اعد تركيب الغطاء B (صورة 31)
- قم بملء مجموعة التغيير بزيت SAE 15W-40 حتى المستوى المحدد لذلك (صورة 32)
- اعد تركيب الغطاء A (صورة 31)

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

### ضبط ذراع التحكم في السير

في حالة انزلاق السير ينبغي عليك استخدام براغي ضبط ذراع التحكم في السير (A - B، الصور 33 - 34). إذا استمرت المشكلة، اتصل بمركز خدمة الدعم المعتمدة.

### أجهزة القطع

⚠ انتبه: لا تلحم أو يقوّم أو تعدل شكل أجهزة الجز والقطع والتشذيب التالفة في محاولة إصلاحها. هذه العمليات يمكن أن تسبب انفصال جهاز الجز والقطع والتشذيب وتسبب الإصابات الخطيرة أو المميتة.

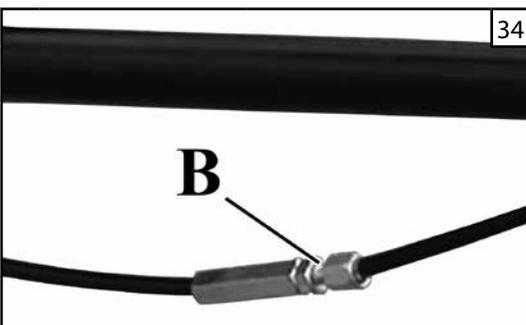
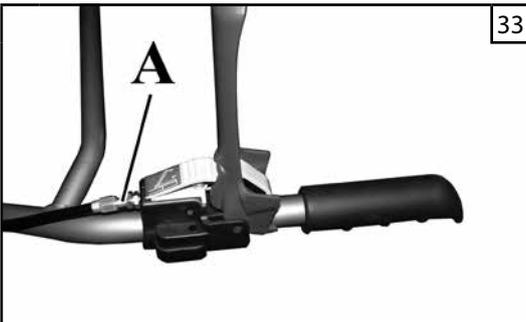
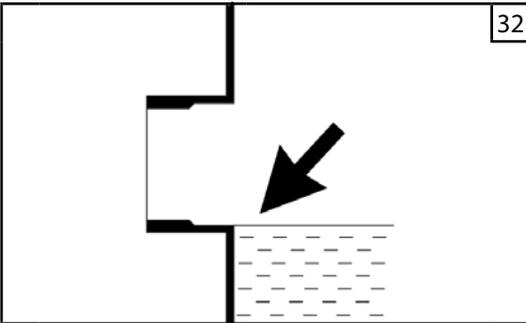
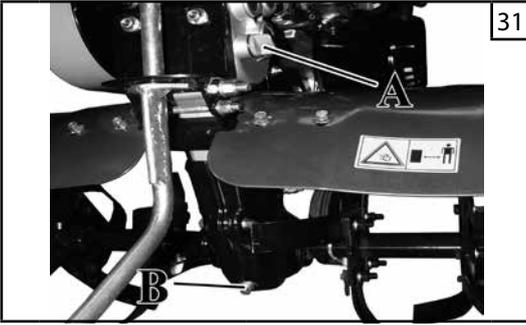
### تنظيف الماكينة

⚠ تنبيه: في حالة استخدام ضغط الهواء في تنظيف الآلة، من الضروري ارتداء أدوات الحماية الشخصية كالنظارات المخصصة وقناعات الحماية من الأتربة.

⚠ احذر: استخدام أجهزة ضخ المياه ذات السرعة العالية لتنظيف الماكينة يمكن أن يتلف المحرك والنظام الكهربائي.

### استبدال شفرات الحرث

لاستبدال شفرات الحرث انظر الفصل الخاص بالتجميع.



## الصيانة - التخزين

### الصيانة الاستثنائية غير العادية

من المناسب، في نهاية موسم العمل إذا صاحبه استعمال كثيف، وبعد كل عامين مع الاستخدام العادي، إجراء فحص شامل للماكينة يقوم به فني متخصص من شبكة الدعم والخدمة الفنية

⚠ انتبه! - جميع عمليات الصيانة غير الواردة في الدليل الحالي يجب أن تقوم بها ورشة معتمدة. لضمان عمل دائم ومنتظم للماكينة، تذكر أن الاستبدالات المحتملة لقطع الغيار يجب أن تتم فقط بقطع غيار أصلية.

⚠ أية تعديلات محتملة غير مرخص بها و/أو استخدام كماليات غير أصلية يمكن أن تؤدي إلى إصابات خطيرة أو مميتة للعامل ولأطراف ثالثة.

### التخزين

عندما تبقى الماكينة متوقفة لفترات طويلة:

- أخرج الوقود من الخزان ثم أعد وضع السدادة.
- تخلص من الوقود والزيت حسب القواعد مع احترام البيئة.
- انتبه جيداً إلى الأجزاء الساخنة في الآلة مثل أجزاء المحرك ومحور نقل الحركة.
- لا تستخدم أبدا الماء أو المذيبات لإزالة الأوساخ.
- قم بالاحتفاظ بألة الحرث (المحراث الآلي) في مكان جاف مع تفريغ خزان الوقود وحفظ الآلة بعيداً عن متناول يد الأطفال.
- إجراءات إعادة التشغيل بعد التخزين الشتوي هي نفسها التي تتم أثناء التشغيل العادي للماكينة لأول مرة (صفحة 8-11).

### التكهن والتخلص من الجهاز

جزء كبير من المواد المستخدمة في صناعة الماكينة يمكن إعادة تدويرها؛ وجميع المعادن (صلب، ألومنيوم، نحاس) يمكن تسليمها إلى مكان عادي لاستعادة الحديد. لمزيد من المعلومات توجه إلى خدمة جمع الفضلات العادية في منطقتك. تصريف النفايات الناشئة عن تكهن الماكينة يجب أن يتم مع احترام البيئة وتجنب تلويث التربة والهواء والماء.

في جميع الأحوال يجب أن تحترم التشريعات المحلية السارية في هذا الموضوع.

## بيانات فنية

| المحرك                      |    | 4 أشواط  |
|-----------------------------|----|--|
| النقل                       |    | بتروس مُبللة بالزيت  |
| التغيير الميكانيكي (السرعة) |    | 1 سير إلى الأمام (71 rpm)<br>2 السير إلى الأمام (97 rpm)<br>1 - السير إلى الخلف (53 rpm) |
| عمق القطع                   | cm | 18   |
| عرض الجَزِّ                 | cm | 85   |
| أبعاد المساحة               | cm | 163 x 105 x 85   |
| الوزن                       | kg | 69   |

| <b>81.5</b>                        | $p_r$ EN 1553:1996 | <b>dB (A)</b>          | مستوى الضغط السمعي         |
|------------------------------------|--------------------|------------------------|----------------------------|
| <b>2.0</b>                         |                    | <b>dB (A)</b>          | عدم يقين                   |
| <b>95.6</b>                        | $p_r$ EN 1553:1996 | <b>dB (A)</b>          | مستوى الضغط السمعي المقاس  |
| <b>2.5</b>                         |                    | <b>dB (A)</b>          | عدم يقين                   |
| <b>98.0</b>                        | $p_r$ EN 1553:1996 | <b>dB (A)</b>          | مستوى الضغط السمعي المضمون |
| <b>6.5 (SX)</b><br><b>8.3 (DX)</b> | EN 709 EN          | <b>m/s<sup>2</sup></b> | مستوى الذبذبة (الاهتزاز)   |
| <b>2.0</b>                         | EN 12096           | <b>m/s<sup>2</sup></b> | عدم يقين                   |

## جدول الصيانة

| كما طلب    | إذا تلف أو ظهر فيه عيب | شهريًا | بعد كل توقف للتزود بالوقود | قبل كل استخدام | نرجوكم ملاحظة أن فترات الصيانة التالية تنطبق فقط على الحالات العادية للتشغيل. إذا كان عملكم اليومي أشد من العادي فإن فترات الصيانة يجب أن تقل تبعاً لذلك. |
|------------|------------------------|--------|----------------------------|----------------|---|
|            |                        |        |                            | X              | ماكينة كاملة<br>تفتيش: فقد وتشقق وتهالك   |
|            |                        |        |                            | X              | مراجعات: قاطع تيار، بادئ، رافعة<br>تسريع، رافعة إيقاف المسرع  |
|            |                        |        |                            | X              | خزان الوقود<br>تفتيش: فقد وتشقق وتهالك  |
|            |                        | X      |                            |                | مرشح البنزين<br>تفتيش وتنظيف  |
| كل 6 شهور  | X                      |        |                            |                | استبدال عنصرا مرشحا   |
|            |                        |        |                            | X              | معدات<br>تفتيش: ضرر واستهلاك  |
|            | X                      |        |                            |                | استبدال   |
|            |                        | X      |                            |                | الاحتكاك<br>أكشف: (يجب أن لا تدور الأداة على الحد الأدنى)   |
|            | X                      |        |                            |                | استبدال   |
| كل 50 ساعة |                        |        |                            |                | مجموعة النقل<br>التحقق من التشحيم   |
|            |                        | X      |                            |                | جميع البراغي والصواميل يمكن الوصول إليها (فيما عدا براغي المكربن)   |
|            |                        |        |                            | X              | مرشح الهواء<br>نظف  |
| كل 6 شهور  | X                      |        |                            |                | استبدال   |
|            |                        | X      |                            |                | ريش الأسطوانة وفتحات الغطاء<br>الواقى لبدء التشغيل  |
|            |                        | X      |                            |                | حبل بدء التشغيل<br>تفتيش: ضرر واستهلاك  |
|            | X                      |        |                            |                | استبدال   |
|            |                        |        | X                          | X              | المكربن<br>راجع الحد الأدنى (الأداة لا يجب أن تدور على الحد الأدنى)   |
|            |                        | X      |                            |                | شمعة الإشعال<br>راجع مسافات الاكترودات  |
| كل 6 شهور  | X                      |        |                            |                | استبدال   |

## حل المشاكل

تنبيه: أوقف الوحدة دائماً وافصل الشمعة قبل تنفيذ التجارب التصحيحية الموصى بها في الجدول أدناه، إلا إذا طلب منك تشغيل الوحدة.



عندما يتم فحص كل الأسباب المحتملة ولا تحل المشكلة، فإنه يجب استشارة أحد مراكز الخدمة المعتمدة. عندما تظهر مشكلة ليست واردة في الجدول فإنه يجب استشارة أحد مراكز الخدمة المعتمدة.

| المشكلة  | الأسباب المحتملة  | الحل   |
|--|---|--|
| المحرك لا يبدأ العمل أو ينطفئ بعد بضع ثوان فقط من بدء التشغيل. تأكد من أن مفتاح القاطع في الوضع ("ON") | 1. لا توجد شرارة إشعال.<br>2. المحرك المغمور.                               | 1. افحص مستوى شرارة إشعال الشمعة. إن لم يوجد لهب كرر الاختبار مع شمعة جديدة.<br>2. اتبع الإجراء في صفحة 11. إذا لم يبدأ المحرك في العمل كرر الإجراء بشمعة جديدة. |
| المحرك يعمل ولكنه لا يتسارع على نحو صحيح أو لا يعمل بالشكل الصحيح على سرعة عالية.                      | يجب ضبط ومعايرة المُكربن.   | اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المُكربن.  |
| المحرك لا يصل إلى السرعة الكاملة و/أو يصدر دخاناً كثيفاً.  | 1. مرشح الهواء متسخ.<br>2. يجب ضبط ومعايرة المُكربن.                        | 1. نظف: أنظر التعليمات في فصل صيانة مرشح الهواء.<br>2. اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المُكربن.   |
| المحرك يعمل ويدور ويتسارع ولكنه لا يعمل حتى على المستوى الأدنى.  | يجب ضبط ومعايرة المُكربن.   | اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المُكربن.  |
| الكسر المبكر للأدوات.  | أرض صخرية   | الفحص والكشف الوقائي للأرض.  |
| ضوضاء عالية للآلة أو عند التبديل.  | 1. أدوات متضررة أو عملها بطيء.<br>2. غطاء حماية مرتخي.<br>3. نقص في التشحيم | 1. تثبيت الأدوات<br>2. ربط المسامير الحلزونية<br>3. ملئ الآلة بالزيت حتى المستوى المطلوب.  |
| اهتزازات غير عادية   | 1. أدوات متضررة<br>2. عناصر مرتخية  | 1. استبدل<br>1. شد   |





انتبه: هذا الدليل ينبغي أن يرافق الماكينة طيلة حياتها.

